



11165521

Zmluva o úvere č. 810/CC/22
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
Odd. Sa, vložka č. 601/B
(ďalej „Banka“)

a

názov: **Obec Betlanovce**
Adresa sídla: Betlanovce 23, 053 15 Betlanovce
IČO: 00 328 952
(ďalej „Dlžník“)

Preambula

Dlžník ako príjemca uzatvoril dňa 07.04.2021 so sprostredkovateľským orgánom: **Slovenská agentúra životného prostredia**, so sídlom: Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica, IČO: 00 626 031 ako poskytovateľom pomoci (ďalej len „SO“) povereným riadiacim orgánom: **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**, so sídlom: Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava, IČO: 42 181 810 **ZMLUVU O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU č. OPKZP-PO1-SC121/122-2015-1/47**, na základe ktorej bude Dlžníkovi poskytnutý nenávratný finančný príspevok (ďalej len „NFP“) za účelom spolufinancovania realizácie schváleného Projektu (ďalej len „Zmluva o poskytnutí NFP“). Sprostredkovateľským orgánom povereným riadiacim orgánom zodpovedným za implementáciu národných operačných programov spolufinancovaných z Európskych štrukturálnych a investičných fondov je poverený verejný orgán alebo poverená právnická osoba konajúca vo vlastnom mene na zodpovednosť príslušného riadiaceho orgánu, alebo vykonávajúca úlohy v mene príslušného riadiaceho orgánu.

Banka ako financujúca banka za účelom predfinancovania schváleného Projektu uzatvorila dňa 23.11.2016 Zmluvu o spolupráci a spoločnom postupe s orgánmi zastupujúcimi Slovenskú republiku zastúpenými Ministerstvom životného prostredia SR a Úradom vládneho auditu pre operačný program Kvalita životného prostredia (ďalej „Zmluva o spolupráci a spoločnom postupe“).

Úverová zmluva sa riadi pravidlami Zmluvy o spolupráci a spoločnom postupe.

I. Základné podmienky

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve, a to až do výšky Úverového rámca. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve splatiť poskytnutý Úver, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.

2. Základné podmienky:

2.1. Úverový rámec:

výška: **472.570,- EUR**

Deň konečnej splatnosti
úverového rámca: **30.09.2023**

úrok z omeškania:
pravidlo určenia splatnosti **10 % p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania**



11165521

Úverovej pohľadávky

splatnosť aj v deň, ktorý nie je Obchodným dňom

Účet pre splácanie:

SK88 0900 0000 0051 8432 2305

Spôsob čerpania
úverového rámca:

Splátkový úver č. 1

2.2. Splátkový úver č. 1:**Poskytnutie:**

výška:

472.570,- EUR

spôsob poskytnutia:

jednorazovo

účet pre poskytnutie Splátkového
úveru:

účet Dlžníka č. SK88 0900 0000 0051 8432 2305

Špeciálny účet:

SK66 0900 0000 0051 8089 6176

Lehota na čerpanie:

do 31.12.2022

Účel:predfinancovanie časti celkových oprávnených výdavkov
Dlžníka v zmysle Zmluvy o poskytnutí NFP:

- názov Projektu: ČOV a kanalizácia Betlanovce
- operačný program: Kvalita životného prostredia
(ďalej „**Projekt**“, príp. „**Predmet financovania**“)

Úročenie:

typ a výška Úrokovej sadzby:

premenná:

Počas Lehoty na čerpanie:

Referenčná sadzba: 3M EURIBOR + marža 0,65 % p.a.

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:

Referenčná sadzba: 3M EURIBOR + marža 0,65 % p.a.

Úrokové obdobie:

Počas Lehoty na čerpanie:

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby:

3 mesiace, a to kalendárne mesiace

Splácanie:deň konečnej splatnosti
Splátkového úveru:**30.09.2023**

výška a splatnosť splátok istiny:

jednorazovo

spôsob splácania:

odpísaním, a to:

- istina zo Špeciálneho účtu, a
- Príslušenstvo a Poplatky z Účtu pre splácanie



11165521

3. Dlžník platí Banke nasledovné Poplatky

Druh poplatku	Výška poplatku
Spracovateľský poplatok – Splátkový úver č. 1	230,- EUR, jednorazovo
Úverová provízia	neuplatňuje sa
Poplatok za monitoring Splátkového úveru č. 1	v zmysle Sadzobníka
Správa Úveru (Splátkový úver č. 1)	5,- EUR / mesačne
Závazková provízia zo Splátkového úveru č. 1	neuplatňuje sa
Ostatné Poplatky v zmysle Sadzobníka	

4. Údaje uvedené v Základných podmienkach sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmena sa riadi Úverovou zmluvou, POP a VOP.

II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia1. Podmienky čerpania sú:

1.1. Dlžník predložil Banke:

- a) písomné potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy s jej prílohami a súčasťami alebo písomné vyhlásenie Dlžníka o zverejnení týchto dokumentov na webovom sídle Dlžníka alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa toho, akým spôsobom je v zmysle právnych predpisov Dlžník povinný zmluvu zverejňovať, a
 - b) právoplatné rozhodnutie obecného zastupiteľstva ako Dlžníka o schválení kapitálovej investície (jednotlivých investičných akcií), ktorá má byť financovaná z poskytnutého Splátkového úveru č. 1, a
 - c) právoplatné rozhodnutie obecného zastupiteľstva ako Dlžníka, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania vo výške 472.570,- EUR, a
 - d) vyjadrenie hlavného kontrolóra Dlžníka o plnení pravidiel pre používanie návratných zdrojov financovania v zmysle zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy po zohľadnení Splátkového úveru č. 1, a
 - e) zmluvu o dielo uzatvorenú medzi Dlžníkom a dodávateľom diela, predmetom ktorej je realizácia Projektu, vo forme a s obsahom akceptovateľnými Bankou, a
 - f) platnú a účinnú Zmluvu o poskytnutí NFP a potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR alebo potvrdenia vydaného SO o zverejnení Zmluvy o poskytnutí NFP v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR, a
- 1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia, a
- 1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a
- 1.4. zriadenie a vznik Zabezpečenia podľa prílohy k Úverovej zmluve (okrem Zabezpečenia, pre ktorého zriadenie a vznik je podľa Úverovej zmluvy požadovaný iný okamih), a
- 1.5. Dlžník má v Banke zriadený Špeciálny účet; Banka nie je povinná vykonať Pokyn na nakladanie s peňažnými prostriedkami na Špeciálnom účte do výšky Pohľadávky Banky a
- 1.6. Dlžník preukázal, že číslo účtu uvedené v Zmluve o poskytnutí NFP, na ktorý má byť NFP poskytnutý je totožné s číslom Špeciálneho účtu, ktorý si Dlžník za účelom výplaty NFP v Banke zriadil; v prípade ak v Zmluve o poskytnutí NFP nie je uvedený Špeciálny účet na získanie NFP, Dlžník predložil Banke Oznámenie o zmene čísla účtu na Špeciálny účet a podací lístok, a
- 1.7. Dlžník uhradil Spracovateľský poplatok – Splátkový úver č. 1.

2. Dlžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:

- 2.1. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu štvrťročne do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho štvrťroka, a
- 2.2. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu ročne do 40 dní po ukončení príslušného kalendárneho roka, a
- 2.3. predkladať Banke rozpočet a jeho zmeny po ich schválení zastupiteľstva Dlžníka, vrátane 3-ročného rozpočtu, najneskôr do 30 dní od jeho schválenia v zastupiteľstve Dlžníka, a
- 2.4. predkladať záverečný účet a správu audítora najneskôr do 30 dní od jeho schválenia, najneskôr však do 31.7. každého kalendárneho roka, a
- 2.5. predložiť rozpočet na nasledujúci rok do 31.12., a



11165521

- 2.6. najneskôr do 3 dní odo dňa získania NFP (tzn. odo dňa pripísania finančných prostriedkov na Špeciálny účet viažuceho sa k Predmetu financovania) použiť NFP na predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1 alebo jeho časti; Banka nebude Dlžníkovi účtovať poplatok za predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1, ak Dlžník Splátkový úver č. 1 alebo jeho časť splatí predčasne použitím peňažných prostriedkov z NFP, a
- 2.7. predložiť SO, originál alebo úradne osvedčenú kópiu Úverovej zmluvy a jej dodatkov a zmluvy, ktorou bolo zriadené záložné právo k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP, a to do 10 pracovných dní odo dňa ich uzavretia, a
- 2.8. ak to okolnosti prípadu nevyklúčujú, všetky písomnosti zasielané na základe Úverovej zmluvy doručovať do Banky prostredníctvom služby Business24, a
- 2.9. počas trvania Úverového vzťahu uskutočňovať svoj platobný styk prostredníctvom svojich účtov, zriadených v Banke v rozsahu dohodnutom v Úverovej zmluve, minimálne však v rozsahu zodpovedajúcom úrovni zadlženosti Dlžníka voči Banke, a
- 2.10. **najneskôr do 31.3.2023** predložiť Banke kópie žiadosti o platbu NFP. Číslo bežného účtu, ktoré je uvedené v žiadosti o platbu podpory musí byť totožné s číslom bežného účtu (Špeciálneho účtu) vedeného v Banke, a
- 2.11. **do 31.08.2023** preukázať Banke Účel Splátkového úveru č. 1, a to predložením súpisu faktúr vo forme tabuľky, v ktorej bude uvedené:
- číslo faktúry,
 - suma,
 - meno dodávateľa.
- Na požiadanie Banky Dlžník predloží aj vybrané faktúry.
3. Pred dňom konečnej splatnosti Splátkového úveru č. 1 Banka sumu NFP prevyšujúcu poskytnutý Splátkový úver č. 1 prevedie podľa Pokynu Dlžníka. Ak Dlžník Pokyn nepodá, prevedie Banka túto sumu na účet Dlžníka ku Dňu konečnej splatnosti úverového rámca.
4. Okrem Prípadov porušenia uvedených v POP sa za Prípady porušenia budú považovať aj nasledovné skutočnosti:
- 4.1. porušenie Zmluvy o poskytnutí NFP Dlžníkom;
- 4.2. porušenie finančnej disciplíny v zmysle platných právnych predpisov;
- 4.3. zmena účtu, na ktorý má byť poskytnutý NFP bez toho, aby Banka s touto zmenou vyjadrila predchádzajúci súhlas;
- 4.4. odstúpenie od Zmluvy o poskytnutí NFP zo strany SO;
- 4.5. zriadenie záložného práva k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP, Dlžníkom v prospech tretej osoby okrem Banky a SO. To neplatí ak pre zriadenie záložného práva k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP udelí svoj predchádzajúci písomný súhlas Banka a SO. Udeleniu súhlasu v zmysle predchádzajúcej vety musí predchádzať vzájomná dohoda medzi Bankou a SO.
- 4.6. nadobudnutie právoplatnosti rozhodnutia Úradu vládneho auditu, alebo súdneho rozhodnutia, alebo nadobudnutie právoplatnosti rozhodnutia SO, ktorý určí, že:
- a) Dlžník porušil Zmluvu o poskytnutí NFP, alebo
- b) v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP došlo k porušeniu právnych predpisov.
5. Banka je oprávnená poskytnúť SO a Úradu vládneho auditu Dôverné informácie týkajúce sa Dlžníka v súvislosti s financovaním podľa Úverovej zmluvy, alebo v súvislosti so Zabezpečovacou zmluvou, ktorej predmetom je zriadenie záložného práva k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP, a to v neobmedzenom rozsahu.
6. Banka súhlasí s tým, aby Dlžník sprístupnil SO a Úradu vládneho auditu Úverovú zmluvu, vrátane všetkých dodatkov k nej, a Zabezpečovaciu zmluvu, na základe ktorej dôjde k zriadeniu záložného práva k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti s realizáciou Projektu a v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP.
7. Banka je oprávnená odstúpiť od Úverovej zmluvy, vypovedať Úverovú zmluvu, alebo vyhlásiť predčasnú splatnosť pohľadávky z Úverovej zmluvy aj v prípade, ak je právoplatným rozhodnutím Úradu vládneho auditu alebo súdnym rozhodnutím alebo právoplatným rozhodnutím SO určené, že Dlžník porušil Zmluvu o poskytnutí NFP a/alebo že došlo k porušeniu platných právnych predpisov v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP.
8. Na účely Úverovej zmluvy sa Členom skupiny dlžníka rozumie Garant, hospodársky spojené osoby a všetky osoby, ktoré sú v zmysle právnych predpisov:



11165521

- a) ovládané Dlžníkom alebo sú ním zriadené alebo napojené na jeho rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom,
- b) Dlžníka zriadili alebo ho ovládajú, alebo Dlžník je napojený na ich rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom, alebo
- c) Sú spoločne s Dlžníkom zriadené alebo ovládané tretou osobou.

III. Záverečné ustanovenia

1. Kontaktné údaje:

	Banka	Dlžník
korešpondenčná adresa:	Slovenská sporiteľňa, a. s. Tomášikova 48 832 37 Bratislava Firemné centrum Štefánikova 15 058 01 Poprad	Obec Betlanovce Betlanovce 23 053 15 Betlanovce
e-mailová adresa:	accountmanager_Presov@slsp.sk nedorostova.alzbeta@slsp.sk	starosta@betlanovce.sk
kontaktná osoba a jej kontakty:	meno: Ing. Alžbeta Nedorostová mobil: +421 910 880 411	meno: Ing. Zoltán Varga tel.: +421 53 4490 215 mobil: +421 904 688 184

- Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:
- a) identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlžníka,
 - b) autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlžníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlžníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
 - c) skutočnosťou, že Dlžník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlžníka a Banky uvedené v tomto bode.
2. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:
- a) Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
 - b) Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
 - c) Sadzobník a
 - d) podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.



11165521

6. Ak je Dlžník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

V Poprade, dňa 08.09.2022

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Ing. Ján Tomečko
senior relationship manager

Ing. Alžbeta Nedorostová
Relationship Manager

V Poprade, dňa 08.09.2022

Dlžník
Obec Betlanovce

Ing. Zoltán Varga
starosta obce

